

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 1445/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1
- ★ Verordening (EG) nr. 1446/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 betreffende de schorsing en opening van tariefcontingenten voor de invoer van bepaalde verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit Bulgarije in de Gemeenschap en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1477/2000 3
- ★ Verordening (EG) nr. 1447/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1408/2002 van de Raad ten aanzien van de concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde graanproducten uit Hongarije 8
- ★ Verordening (EG) nr. 1448/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 inzake de stopzetting van de visserij op wijting door vaartuigen die de vlag van Spanje voeren 13
- Verordening (EG) nr. 1449/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit 14
- Verordening (EG) nr. 1450/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse 15
- Verordening (EG) nr. 1451/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 17
- Verordening (EG) nr. 1452/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de tweede deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1331/2002 19
- Verordening (EG) nr. 1453/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker 20

Verordening (EG) nr. 1454/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	22
Verordening (EG) nr. 1455/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	24
Verordening (EG) nr. 1456/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 900/2002	26
Verordening (EG) nr. 1457/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 901/2002	27
Verordening (EG) nr. 1458/2002 van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 899/2002	28

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2002/648/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 25 juni 2002 tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek India** 29
- Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek India 30

Commissie

2002/649/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 5 augustus 2002 betreffende het uitvoeren van onderzoek naar aviaire influenza bij pluimvee en bij in het wild levende vogels in de lidstaten** (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2982) 38

2002/650/EG:

- ★ **Besluit van de Commissie van 28 juni 2002 betreffende de sluiting van een overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de handel in wijn** (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2391) 43
- Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië tot wijziging van de overeenkomst inzake de handel in wijn 44

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 2031/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiekomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief** (PB L 279 van 23.10.2001) 46

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1445/2002 VAN DE COMMISSIE
van 8 augustus 2002
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	096	8,7
	999	8,7
0707 00 05	052	65,0
	999	65,0
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	388	59,6
	524	68,1
	528	49,8
	999	59,2
0806 10 10	052	124,8
	400	234,5
	600	147,0
	999	168,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,8
	400	106,2
	508	62,1
	512	95,2
	528	103,7
	720	138,3
	800	115,0
	804	94,3
	999	99,9
	052	94,7
0808 20 50	388	91,5
	512	76,1
	528	89,4
	999	87,9
0809 20 95	028	575,4
	052	512,1
	400	329,1
	404	253,6
	999	417,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	117,9
	999	117,9
0809 40 05	064	65,4
	999	65,4

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1446/2002 VAN DE COMMISSIE

van 8 augustus 2002

betreffende de schorsing en opening van tariefcontingenten voor de invoer van bepaalde verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit Bulgarije in de Gemeenschap en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1477/2000

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2580/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 2,

Gelet op Besluit 1999/278/EG van de Raad van 9 maart 1999 betreffende de sluiting van het Protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, in verband met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en de resultaten van de landbouwonderhandelingen van de Uruguayronde, met inbegrip van de verbeteringen van de huidige preferentiële regeling ⁽³⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Protocol nr. 3 van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, die is goedgekeurd bij Besluit 94/908/EGKS, EG, Euratom van de Raad en de Commissie ⁽⁴⁾, is de handelsregeling voor de in dit protocol genoemde verwerkte landbouwproducten vastgelegd.
- (2) Bij Besluit nr. 2/2002 van de Associatieraad EU-Bulgarije van 1 juli 2002 betreffende de verbetering van de handelsregeling voor de in Protocol nr. 3 van de Europaovereenkomst bedoelde verwerkte landbouwproducten ⁽⁵⁾ is Protocol nr. 3 van de Europaovereenkomst gewijzigd wat de omvang van de tariefcontingenten en de wijze van berekening van de verlaagde agrarische elementen en de aanvullende invoerrechten betreft. De wijzigingen zijn van toepassing met ingang van 1 september 2002.
- (3) De toepassing van de bij Verordening (EG) nr. 2542/2001 van de Commissie ⁽⁶⁾ voor het jaar 2002 geopende tariefcontingenten voor de invoer in de Gemeenschap van producten van oorsprong uit Bulgarije moet dus worden geschorst en de in bijlage I bij Protocol nr. 3 genoemde nieuwe jaarlijkse contingenten moeten worden geopend. Omdat deze jaarlijkse contingenten pas vanaf 1 september 2002 kunnen worden geopend, moeten ze voor 2002 evenredig met de reeds verstreken periode worden verlaagd.

- (4) De voor Bulgarije geopende tariefcontingenten moeten worden beheerd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 444/2002 ⁽⁸⁾.
- (5) De bedragen van de verlaagde agrarische elementen en de aanvullende invoerrechten die vanaf 1 juli 2000 van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van goederen die onder Verordening (EG) nr. 3448/93 vallen en die in het kader van de Europaovereenkomst met Bulgarije zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1477/2000 van de Commissie ⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 748/2002, moeten worden geschrapt.
- (6) Bijgevolg moet Verordening (EG) nr. 1477/2000 worden gewijzigd.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor horizontale vraagstukken inzake verwerkte agrarische producten die niet onder bijlage I vallen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De toepassing van de bij bijlage V bij Verordening (EG) nr. 2542/2001 geopende tariefcontingenten wordt met ingang van 1 september 2002 geschorst.

Artikel 2

De communautaire tariefcontingenten voor de in de bijlage bij deze verordening vermelde goederen van oorsprong uit Bulgarije zijn jaarlijks van 1 januari tot en met 31 december vrij van rechten geopend.

Voor het jaar 2002 worden ze evenredig met de reeds verstreken periode, in gehele maanden, verlaagd.

Artikel 3

De in artikel 2 bedoelde communautaire tariefcontingenten worden door de Commissie beheerd overeenkomstig de artikelen 308 bis, 308 ter en 308 quater van Verordening (EEG) nr. 2454/93.

⁽¹⁾ PB L 318 van 20.12.1993, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 298 van 25.11.2000, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 112 van 29.4.1999, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 358 van 31.12.1994, blz. 1.

⁽⁵⁾ Nog niet verschenen in het Publicatieblad.

⁽⁶⁾ PB L 341 van 22.12.2001, blz. 82.

⁽⁷⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB L 171 van 11.7.2000, blz. 44.

Artikel 4

Verordening (EG) nr. 1477/2000 wordt als volgt gewijzigd:

1. De vijfde alinea van artikel 2 wordt geschrapt.
2. De bijlagen XI en XII worden geschrapt.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 september 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Contingenten voor de invoer in de Gemeenschap van goederen van oorsprong uit Bulgarije — vrij van rechten

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Contingent voor 1.9.2002 tot en met 31.12.2002	Jaarcontingent voor 2003	Jaarlijkse toename vanaf 2004
			(1 000 kg/netto)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
09.5481	0405	Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen; zuivelpasta's:	196	637	49
	0405 20	— zuivelpasta's:			
	0405 20 10	— — met een vetgehalte van 39 of meer gewichtspersenten doch minder dan 60 gewichtspersenten			
	0405 20 30	— — met een vetgehalte van 60 of meer gewichtspersenten doch niet meer dan 75 gewichtspersenten			
	ex 2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, andere dan die bedoeld onder GN-code 2106 10 20 en 2106 90 20, en andere dan suikerstroop, gearomati- seerd of met toegevoegde kleurstoffen (!)			
	3302 10	Mengsels van reukstoffen en mengsels (oplossingen in alcohol daaronder begrepen) op basis van een of meer van deze zelfstandigheden met andere stoffen, van de soort gebruikt in de voedingsmiddelen- en drankenindustrie:			
	3302 10 29	— — — — — andere			
09.5486	1702 50	Chemisch zuivere fructose	1 334	4 000	—
09.5461	ex 1704	Suikerwerk zonder cacao (witte choco- lade daaronder begrepen), met uitzonde- ring van zoethoutextract (drop), bevat- tende meer dan 10 gewichtspersenten sacharose, zonder andere toegevoegde stoffen, vallend onder GN-code 1704 90 10	68	219	17
09.5463	ex 1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten, met uitzondering van die van GN-code 1806 10 15	202	654	50
09.5485	ex 1901	Moutextract; bereidingen voor mense- lijke consumptie van meel, gries, gries- meel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 40 gewichtspersenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 5 gewichts- persenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen, met uitzondering van die van GN-code 1901 90 91	41	131	10

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Contingent voor 1.9.2002 tot en met 31.12.2002	Jaarcontingent voor 2003	Jaarlijkse toename vanaf 2004
			(1 000 kg/netto)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
09.5469	ex 1902	Deegwaren, ook indien gekookt of op andere wijze bereid, m.u.v. gevulde deegwaren die onder de GN-codes 1902 20 10 en 1902 20 30 vallen; koeskoes, ook indien bereid	135	438	34
09.5471	1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bijvoorbeeld cornflakes); granen (andere dan maïs) in de vorm van korrels of in de vorm van vlokken of van andere bewerkte korrels (met uitzondering van meel en gries), voorgekookt of op andere wijze bereid, elders genoemd noch elders onder begrepen	101	327	25
09.5473	1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel	236	765	59
09.5474	2101 12 98	Preparaten op basis van extracten, essences of concentraten of op basis van koffie, andere dan die welke onder GN-code 2101 12 92 vallen	68	219	17
	2101 20 98	Preparaten op basis van extracten, essences of concentraten, van thee of van maté, of op basis van thee of van maté, andere dan die bedoeld onder GN-code 2101 20 92			
09.5476	2101 30	– gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan: – – gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten: – – – andere	9	28	2
	2101 30 19	– – extracten, essences en concentraten van gebrande cichorei en van andere gebrande koffiesurrogaten:			
	2101 30 99	– – – andere			
09.5487	2103	Sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruidenrijen en dergelijke producten; mosterdmeel en bereide mosterd:			
	2103 20 00	Tomatenketchup en andere tomatensausen	734	2 400	200
	2103 30 90	– – bereide mosterd	734	2 400	200
	2103 90 90	– – andere	734	2 400	200
09.5479	2105 00	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevat-tend	34	108	8

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Contingent voor 1.9.2002 tot en met 31.12.2002	Jaarcontingent voor 2003	Jaarlijkse toename vanaf 2004
			(1 000 kg/netto)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
09.5483	2202 2202 90 91 t/m 2202 90 99	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcohol- vrije dranken, andere dan de vruchten- en groentesappen bedoeld bij post 2209: -- ander	7	23	2

(¹) De onder GN-code 2106 90 10 vallende producten komen alleen voor deze preferentie in aanmerking wanneer zij voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in de desbetreffende communautaire bepalingen.

VERORDENING (EG) Nr. 1447/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1408/2002 van de Raad ten aanzien van de concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde graanproducten uit Hongarije**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1408/2002 van de Raad van 29 juli 2002 tot vaststelling van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en tot aanpassing, via een autonome overgangsregeling, van bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Europaovereenkomst met Hongarije ⁽¹⁾, en met name op artikel 1, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1408/2002 heeft de Gemeenschap voor elk verkoopseizoen tariefcontingenten vastgesteld voor invoer tegen nulrecht van respectievelijk 600 000 ton tarwe en mengkoren, meel van tarwe of van mengkoren, gries en griesmeel van harde („durum”) tarwe, gries en griesmeel van zachte tarwe en tarwepellets en 450 000 ton maïs, maïszaaigoed, maïsmeel, gries en griesmeel van maïs en maïsdellets.
- (2) Met het oog op een geordende, niet-speculatieve invoer van de onder deze tariefcontingenten vallende graanproducten moet worden bepaald dat voor de bedoelde invoertransacties een invoercertificaat moet worden overgelegd. Deze certificaten worden op verzoek van de belanghebbenden binnen de vastgestelde hoeveelheden afgegeven, in voorkomend geval, na vaststelling van een op de aangevraagde hoeveelheden toe te passen verminderingscoëfficiënt.
- (3) Met het oog op een goed beheer van deze contingenten moet worden bepaald welke termijnen gelden voor de indiening van de certificaataanvragen en welke elementen deze aanvragen en certificaten moeten bevatten.
- (4) Het is dienstig om, met het oog op de leveringsvoorwaarden, te bepalen dat de geldigheidsduur van de invoercertificaten ingaat op de dag van de afgifte en verstrijkt aan het einde van de maand volgende op de maand van afgifte.
- (5) Voor een doeltreffend beheer van deze contingenten dient te worden afgeweken van het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie van 9 juni 2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfictificaten voor landbouwproducten ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2299/2001 ⁽³⁾, ten aanzien van de mogelijkheid om certificaten over te

dragen en de tolerantie met betrekking tot de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheden.

- (6) Voor een deugdelijk beheer van de contingenten moet de zekerheid voor de invoercertificaten, in afwijking van het bepaalde in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1162/95 van de Commissie van 23 mei 1995 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector granen en rijst ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1322/2002 ⁽⁵⁾, op een relatief hoog niveau worden vastgesteld.
- (7) Het is belangrijk te zorgen voor een snelle onderlinge communicatie tussen de Commissie en de lidstaten met betrekking tot de aangevraagde en de ingevoerde hoeveelheden.
- (8) Aangezien Verordening (EG) nr. 1727/2000 van de Raad vervangen is door Verordening (EG) nr. 1408/2002, dient Verordening (EG) nr. 2511/2000 van de Commissie ⁽⁶⁾ houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1727/2000 te worden ingetrokken.
- (9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De invoer van tarwe en mengkoren van GN-code 1001, meel van tarwe of mengkoren van GN-code 1101, gries en griesmeel van harde („durum”) tarwe van GN-code 1103 11 10, gries en griesmeel van zachte tarwe van GN-code 1103 11 90 en tarwepellets van GN-code 1103 20 60, van oorsprong uit Hongarije, waarvoor krachtens Verordening (EG) nr. 1408/2002 een nulrecht geldt in het kader van het tariefcontingent met volgnummer 09.4779, vindt plaats tegen overlegging van een overeenkomstig de onderhavige verordening afgegeven invoercertificaat.

2. De invoer van maïszaaigoed van GN-code 1005 10 90, maïs van GN-code 1005 90 00, maïsmeel van GN-code 1102 20, gries en griesmeel van maïs van GN-code 1103 13 en maïsdellets van GN-code 1103 20 40, van oorsprong uit Hongarije, waarvoor krachtens Verordening (EG) nr. 1408/2002 een nulrecht geldt in het kader van het tariefcontingent met volgnummer 09.4780, vindt plaats tegen overlegging van een overeenkomstig de onderhavige verordening afgegeven invoercertificaat.

⁽¹⁾ PB L 205 van 2.8.2002, blz. 9.⁽²⁾ PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.⁽³⁾ PB L 308 van 27.11.2001, blz. 19.⁽⁴⁾ PB L 117 van 24.5.1995, blz. 2.⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 22.⁽⁶⁾ PB L 289 van 16.11.2000, blz. 18.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde producten worden in het vrije verkeer gebracht tegen overlegging van een van de volgende documenten:

- a) het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, afgegeven door Hongarije overeenkomstig het bepaalde in Protocol nr. 4 bij de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Gemeenschap en Hongarije ⁽¹⁾;
- b) een factuurverklaring die de exporteur overeenkomstig het genoemde protocol heeft opgesteld.

Artikel 2

1. De aanvragen voor invoercertificaten worden op de tweede maandag van de maand tot 13.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de bevoegde autoriteiten van iedere lidstaat ingediend.

In elke certificaataanvraag moet een hoeveelheid zijn vermeld die de voor de invoer van het betrokken product in het betrokken verkoopseizoen beschikbare hoeveelheid niet overschrijdt.

2. Op de dag van indiening van de aanvragen uiterlijk om 18.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) delen de bevoegde autoriteiten de Commissie per fax op nummer (32-2) 295 25 15, overeenkomstig het model in bijlage I, het totaal van de in de invoercertificaataanvragen vermelde hoeveelheden mee.

Deze informatie wordt los van die betreffende de andere invoercertificaataanvragen voor granen meegedeeld.

3. Indien de som van de sedert het begin van het verkoopseizoen voor elk betrokken product toegekende hoeveelheden en de in lid 2 bedoelde totale hoeveelheid het contingent voor het betrokken verkoopseizoen overschrijdt, stelt de Commissie uiterlijk op de derde werkdag na de indiening van de aanvragen één enkele verminderingscoëfficiënt vast die op alle aangevraagde hoeveelheden moet worden toegepast.

4. Onverminderd het bepaalde in lid 3, worden de certificaten afgegeven op de vijfde werkdag na de dag van indiening van de aanvraag. Op de dag van afgifte van de certificaten uiterlijk om 18.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) delen de bevoegde autoriteiten de Commissie per fax de totale hoeveelheid mee die wordt verkregen door optelling van de hoeveelheden waarvoor op die dag invoercertificaten zijn afgegeven.

Artikel 3

Met het oog op de afboeking van de in het kader van de in artikel 1, leden 1 en 2, genoemde contingenten ingevoerde hoeveelheden past de Commissie de in bijlage II opgevoerde gelijkwaardigheidscoëfficiënten toe. De in elke certificaataanvraag vermelde hoeveelheid voor een bepaald product wordt vermenigvuld met de coëfficiënt voor het betrokken product.

Artikel 4

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 23, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 gaat de geldigheidsduur van het certificaat in op de dag van de feitelijke afgifte.

In afwijking van het bepaalde in artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1162/95 zijn de invoercertificaten geldig tot het einde van de maand volgende op die van afgifte van het certificaat.

Artikel 5

In afwijking van het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 zijn de uit het invoercertificaat voortvloeiende rechten niet overdraagbaar.

Artikel 6

In afwijking van het bepaalde in artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1291/2000, mag de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat vermelde hoeveelheid. In vak 19 wordt in dit verband het cijfer „0” ingevuld.

Artikel 7

In de aanvraag voor het invoercertificaat en in het invoercertificaat moet:

- a) in vak 8 het land van oorsprong worden vermeld;
- b) in vak 20 één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

Reglamento (CE) n° 1408/2002
 Forordning (EF) nr. 1408/2002
 Verordnung (EG) Nr. 1408/2002
 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1408/2002
 Regulation (EC) No 1408/2002
 Règlement (CE) n° 1408/2002
 Regolamento (CE) n. 1408/2002
 Verordening (EG) nr. 1408/2002
 Regulamento (CE) n.º 1408/2002
 Asetus (EY) N:o 1408/2002
 Förordning (EG) nr 1408/2002

- c) in vak 24 de vermelding „nulrecht” worden aangebracht.

Artikel 8

In afwijking van het bepaalde in artikel 10, onder a) en b), van Verordening (EG) nr. 1162/95, bedraagt de zekerheid voor de in deze verordening bedoelde invoercertificaten 30 EUR per ton.

Artikel 9

1. Verordening (EG) nr. 2511/2000 wordt ingetrokken.
2. Overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1408/2002 worden de hoeveelheden harde en zachte tarwe die op of na 1 juli 2002 in het kader van Verordening (EG) nr. 2511/2000 worden ingevoerd, afgeboekt als in het kader van contingent nr. 09.4779 ingevoerde hoeveelheden.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

In afwijking van artikel 2, lid 1, worden de aanvragen voor invoercertificaten op grond van deze verordening voor de eerste maal ingediend op de eerste maandag na de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

⁽¹⁾ PB L 347 van 31.12.1993, blz. 2.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Model voor de in artikel 2, lid 2, bedoelde mededeling

Bij Verordening (EG) nr. 1408/2002 geopende invoercontingenten voor tarwe en tarweproducten en maïsproducten uit Hongarije

Contingent	Product	GN-code	Aangevraagde hoeveelheid (in ton)
Tarwe en tarweproducten (09.4779)	Harde („durum”) tarwe	1001 10 00	
	Zachte tarwe en rogge	1001 90 00	
	Tarwemeel	1101 00 11 1101 00 15 91 00 1101 00 15 91 30 1101 00 15 91 50 1101 00 15 91 70 1101 00 15 91 80 1101 00 15 91 90	
	Gries en griesmeel van harde tarwe	1103 11 10 92 1103 11 10 94 1103 11 10 99	
	Gries en griesmeel van zachte tarwe	1103 11 90 92 1103 11 90 98	
	Tarwepellets	1103 20 60	
Maïs en maïsproducten (09.4780)	Maïszaaigoed	1005 10 90	
	Maïs, andere dan zaaigoed	1005 90 00	
	Maïsmeel	1102 20 10 92 1102 20 10 94 1102 20 90 92	
	Gries en griesmeel van maïs	1103 13 10 91 1103 13 10 93 1103 13 10 95 1103 13 90 91	
	Maïspellets	1103 20 40	

BIJLAGE II

In artikel 3 bedoelde gelijkwaardigheidscoëfficiënten

Bij Verordening (EG) Nr. 1408/2002 geopende invoercontingenten voor tarwe en tarweproducten en maïs en maïsproducten uit Hongarije

Contingent	Product	GN-code	Coëfficiënt
Tarwe en tarweproducten (09.4779)	Harde („durum”) tarwe	1001 10 00	1
	Zachte tarwe en rogge	1001 90 00	1
	Tarwemeel	1101 00 11	1,37
		1101 00 15 91 00	1,37
		1101 00 15 91 30	1,28
		1101 00 15 91 50	1,18
		1101 00 15 91 70	1,09
		1101 00 15 91 80	1,02
		1101 00 15 91 90	1
	Gries en griesmeel van harde tarwe	1103 11 10 92	1,50
		1103 11 10 94	1,34
		1103 11 10 99	1,26
	Gries en griesmeel van zachte tarwe	1103 11 90 92	1,37
		1103 11 90 98	1,28
	Tarwepellets	1103 20 60	1,02
Maïs en maïsproducten (09.4780)	Maïszaaigoed	1005 10 90	1
	Maïs, andere dan zaaigoed	1005 90 00	1
	Maïsmeel	1102 20 10 92	1,4
		1102 20 10 94	1,2
		1102 20 90 92	1,2
	Gries en griesmeel van maïs	1103 13 10 91	1,8
		1103 13 10 93	1,4
		1103 13 10 95	1,2
		1103 13 90 91	1,2
	Maïspellets	1103 20 40	1,02

VERORDENING (EG) Nr. 1448/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****inzake de stopzetting van de visserij op wijting door vaartuigen die de vlag van Spanje voeren**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2846/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 21, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2555/2001 van de Raad van 18 december 2001 tot vaststelling, voor 2002, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn ⁽³⁾, zijn voor 2002 quota voor wijting vastgesteld.
- (2) Om te garanderen dat de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten van een bestand waarvoor een quotum geldt, in acht worden genomen, moet de Commissie de datum vaststellen waarop de vangsten van de vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren, geacht worden het toegewezen quotum te hebben bereikt.
- (3) Volgens de aan de Commissie meegedeelde gegevens hebben de hoeveelheden wijting die in de wateren van de ICES-zone VII, sectoren b tot en met k, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van Spanje voeren of die in

Spanje zijn geregistreerd, het voor 2002 toegewezen quotum bereikt. Spanje heeft de vangst uit dit bestand verboden met ingang van 23 juli 2002. Deze datum moet derhalve worden aangehouden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hoeveelheden wijting die in de wateren van ICES-zone VII, sectoren b tot en met k, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van Spanje voeren of die in Spanje zijn geregistreerd, worden geacht het voor 2002 aan Spanje toegewezen quotum te hebben bereikt.

De visserij op wijting in de wateren van ICES-zone VII, sectoren b tot en met k, door vaartuigen die de vlag van Spanje voeren of in Spanje zijn geregistreerd, alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van vis uit dit bestand door deze vaartuigen is verboden vanaf de datum waarop deze verordening van toepassing wordt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 23 juli 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 358 van 31.12.1998, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 347 van 31.12.2001, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1449/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 361/2002 ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 936/97 voorziet in de artikelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor het afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals bedoeld in artikel 2, onder f).
- (2) In artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97 is de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en Canada, die in het tijdvak van 1 juli 2002 tot en met 30 juni 2003 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, vastgesteld op 11 500 t.

- (3) Er moet aan herinnerd worden dat de in deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden voorzover de veterinaire voorschriften in acht worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot en met 5 augustus 2002 is ingediend voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, zoals bedoeld in artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97, wordt in haar geheel ingewilligd.
2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 936/97 gedurende de eerste vijf dagen van de maand september 2002 voor 2 707 t worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw⁽¹⁾ PB L 137 van 28.5.1997, blz. 10.⁽²⁾ PB L 58 van 28.2.2002, blz. 5.

VERORDENING (EG) Nr. 1450/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68 ⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 1422/95 is bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „representatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie ⁽⁴⁾. Deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (2) De representatieve prijs voor melasse wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam. Bij de berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit. De standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (3) Voor de constatering van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt moet rekening worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in het internationale handelsverkeer tot stand gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen. Krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij die constatering kan worden uitgegaan van een gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde beschouwd kan worden als representatief voor de werkelijke marktontwikkeling.
- (4) Er wordt geen rekening met die gegevens gehouden wanneer de goederen niet van gezonde handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en niet voor de

markt representatieve hoeveelheid. Er moet evenmin rekening worden gehouden met die aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktontwikkeling.

- (5) Om gegevens te verkrijgen die vergelijkbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit, moeten de prijzen, naar gelang van de kwaliteit van de aangeboden melasse, worden verhoogd of verlaagd op basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen.
- (6) Een representatieve prijs kan bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijzen waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke marktten, plotselinge en aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen.
- (7) Indien er een verschil is tussen de reactieprijs voor het betrokken product en de representatieve prijs, moeten aanvullende invoerrechten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1422/95. Als de invoerrechten worden geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, moeten specifieke bedragen ter vervanging van die rechten worden vastgesteld.
- (8) Toepassing van deze bepalingen leidt tot de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.
- (9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 145 van 27.6.1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, per 100 kg netto van het betrokken product ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,56	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	12,17	—	0

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 1451/2002 VAN DE COMMISSIE
van 8 augustus 2002
tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 5, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bij uitvoer van witte en ruwe suiker toe te passen restituties zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1414/2002 van de Commissie ⁽³⁾.
- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1414/2002 neergelegde regels op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, geeft aanleiding tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restitu-

ties bij uitvoer in de zin zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde producten, welke niet gedenatureerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1414/2002, worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 205 van 2.8.2002, blz. 72.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2002 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	43,01 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	42,91 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	43,01 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	42,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,4676
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	46,76
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	46,65
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	46,65
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,4676

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 28, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26.9.1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21.11.1985, blz. 14).

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

VERORDENING (EG) Nr. 1452/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de tweede deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1331/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens Verordening (EG) nr. 1331/2002 van de Commissie van 23 juli 2002 betreffende een permanente inschrijving voor het verkoopseizoen 2002/2003 voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker ⁽³⁾, worden deelinschrijvingen gehouden voor de uitvoer van deze suiker.
- (2) Overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1331/2002 naar gelang van het geval, wordt een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situ-

atie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten.

- (3) Na onderzoek van de offertes moeten de in artikel 1 bedoelde bepalingen worden vastgesteld voor de tweede deelinschrijving.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de tweede deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1331/2002, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 49,720 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.⁽³⁾ PB L 195 van 24.7.2002, blz. 6.

VERORDENING (EG) Nr. 1453/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit de sector suiker, andere dan melasse ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 624/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1153/

2002 van de Commissie ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1262/2002 ⁽⁶⁾.

- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt ertoe de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 85 van 20.3.1998, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 27.

⁽⁶⁾ PB L 183 van 12.7.2002, blz. 38.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2002 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,59	8,03
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,59	14,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,59	7,82
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,59	13,82
1701 91 00 ⁽²⁾	24,00	13,61
1701 99 10 ⁽²⁾	24,00	8,71
1701 99 90 ⁽²⁾	24,00	8,71
1702 90 99 ⁽³⁾	0,24	0,40

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt II, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt I, van de Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

VERORDENING (EG) Nr. 1454/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten en de prijzen van deze producten in de Gemeenschap worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer.
- (2) De restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de elementen als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾.
- (3) Voor meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge moet de restitutie worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de betreffende producten. Deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1501/95.

- (4) De situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige producten kunnen een differentiatie van de restitutie naar bestemming nodig maken.
- (5) De restitutie moet eenmaal per maand worden vastgesteld. Zij kan tussentijds worden gewijzigd.
- (6) De toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze producten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, met uitzondering van mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor
granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	C01	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	0	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C01	EUR/t	52,75
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C01	EUR/t	41,50
1005 90 00 9000	C07	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

⁽¹⁾ Als dit product geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De overige bestemmingen zijn vastgesteld als volgt:

C01 Alle bestemmingen uitgezonderd Polen, Litouwen, Estland, Letland en Hongarije.

C06 Alle bestemmingen uitgezonderd Litouwen, Estland, Letland en Hongarije.

C07 Alle bestemmingen uitgezonderd Estland, Letland en Hongarije.

VERORDENING (EG) Nr. 1455/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 13, lid 8, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 moet bij uitvoer van granen de op de dag van indiening van de aanvraag van een certificaat geldende restitutie op verzoek worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden. In dat geval kan op de restitutie een correctiebedrag worden toegepast.
- (2) Op grond van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, kan een correctiebedrag worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten. Dit correctiebedrag moet worden berekend met inachtneming van de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde elementen.

- (3) Op grond van de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten kan het noodzakelijk zijn het correctiebedrag naar gelang van de bestemming te differentiëren.
- (4) Het correctiebedrag moet samen met de restitutie en volgens dezelfde procedure worden vastgesteld. Het kan tussentijds worden gewijzigd.
- (5) Uit de bovengenoemde bepalingen volgt dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, met uitzondering van mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2002 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen
toe te passen correctiebedrag**

(in EUR/t)

Productcode	Bestemming	Lopend 8	1e term. 9	2e term. 10	3e term. 11	4e term. 12	5e term. 1	6e term. 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C05	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	—	—
	A05	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C03	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
	C05	-45,00	-45,00	-45,00	-45,00	-45,00	—	—
	A05	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C05	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	—	—
	A05	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

De overige bestemmingen zijn vastgesteld als volgt:

C03 Polen, Tsjechische Republiek, Slowaakse Republiek, Noorwegen, Faeröer, IJsland, Rusland, Belarus, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, gebied van voormalig Joegoslavië met uitzondering van Slovenië, Kroatië en Bosnië-Herzegovina, Albanië, Roemenië, Bulgarije, Armenië, Georgië, Azerbeidzjan, Moldavië, Oekraïne, Kazachstan, Kirgizië, Oezbekistan, Tadzjikistan, Turkmenistan, Marokko, Algerije, Tunesië, Libië, Egypte, Malta, Cyprus en Turkije

C05 Hongarije

VERORDENING (EG) Nr. 1456/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 900/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er is een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen, met uitzondering van Estland, Letland en Litouwen, opgesteld bij Verordening (EG) nr. 900/2002 van de Commissie ⁽⁶⁾.
- (2) In artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een maximumrestitutie

bij uitvoer vast te stellen, daarbij rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria. In dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie.

- (3) De toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 2 tot en met 8 augustus 2002 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 900/2002 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge vastgesteld op 38,49 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.⁽⁶⁾ PB L 142 van 31.5.2002, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 1457/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 901/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er is een inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Canada, Estland en Letland opengesteld bij Verordening (EG) nr. 901/2002 van de Commissie ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1230/2002 ⁽⁷⁾.

- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meegedeelde offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Het is, met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde criteria, niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 2 tot en met 8 augustus 2002 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 901/2002 bedoelde inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB L 127 van 9.5.2002, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB L 180 van 10.7.2002, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 1458/2002 VAN DE COMMISSIE**van 8 augustus 2002****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 899/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen met uitzondering van Polen, Estland, Litouwen en Letland, is opgesteld bij Verordening (EG) nr. 899/2002 van de Commissie ⁽⁶⁾.
- (2) In artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een maximumrestitutie

bij uitvoer vast te stellen, daarbij rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria. In dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie.

- (3) De toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 2 tot en met 8 augustus 2002 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 899/2002 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe vastgesteld op 0,01 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB L 142 van 31.5.2002, blz. 11.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 25 juni 2002

tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek India

(2002/648/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 170, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 20 december 1993 is een samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India ondertekend ⁽³⁾.
- (2) De Europese Gemeenschap en de Republiek India leggen specifieke OTO-programma's ten uitvoer op gebieden van gemeenschappelijk belang.
- (3) Op grond van de opgedane ervaring hebben beide partijen de wens geuit een dieper en ruimer kader voor samenwerking op het gebied van wetenschap en technologie te creëren.
- (4) Deze samenwerkingsovereenkomst op het gebied van wetenschap en technologie is onderdeel van de algemene samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India.
- (5) Bij besluit van 12 februari 2001 heeft de Raad de Commissie gemachtigd om onderhandelingen te voeren over een overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India.

(6) Bij besluit van 15 november 2001 heeft de Raad besloten dat de overeenkomst namens de Europese Gemeenschap zal worden ondertekend.

(7) De overeenkomst is op 23 november 2001 ondertekend.

(8) De overeenkomst moet worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek India wordt hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

Overeenkomstig artikel 11 van de overeenkomst stelt de voorzitter van de Raad de Republiek India in kennis van de voltooiing van de nodige procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst van de zijde van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te Luxemburg, 25 juni 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

J. MATAS I PALOU

⁽¹⁾ PB C 304 E van 30.10.2001, blz. 241.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 14 mei 2002 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽³⁾ PB L 223 van 27.8.1994, blz. 23.

OVEREENKOMST**voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek India**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP (hierna „de Gemeenschap” te noemen),

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK INDIA (hierna „India” te noemen),

anderzijds,

hierna „de partijen” te noemen;

OVERWEGENDE het belang van wetenschap en technologie voor hun economische en sociale ontwikkeling;

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en India op een aantal gebieden van gemeenschappelijk belang gezamenlijke programma's voor onderzoek en technologie uitvoeren en dat wederzijdse voordelen kunnen worden verkregen wanneer de partijen verdere samenwerking bevorderen;

VASTSTELLENDE dat er op een aantal wetenschappelijke en technologische gebieden actieve samenwerking en informatie-uitwisseling heeft plaatsgevonden in het kader van de samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en India, welke op 20 december 1993 is ondertekend;

GELET OP de gezamenlijke verklaring van de topbijeenkomst tussen de Europese Unie en India, welke op 28 juni 2000 is goedgekeurd;

VERLANGENDE de samenwerking bij het wetenschappelijke en technologische onderzoek uit te breiden teneinde de uitvoering van samenwerkingsactiviteiten op gebieden van gemeenschappelijk belang te intensiveren en de toepassing van de resultaten van die samenwerking zodanig te bevorderen dat hun sociaal en economisch belang daardoor wordt gediend,

ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

Artikel 1**Doel**

De partijen bevorderen en vergemakkelijken onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten in samenwerkingsverband tussen de Gemeenschap en India op wetenschappelijke en technologische gebieden van gemeenschappelijk belang.

Artikel 2**Definities**

In de zin van deze overeenkomst:

- a) wordt onder „samenwerkingsactiviteit” verstaan een activiteit die de partijen ontplooi of ondersteunen in het kader van deze overeenkomst, met inbegrip van gemeenschappelijk onderzoek;
- b) wordt onder „informatie” verstaan wetenschappelijke of technische gegevens, resultaten of onderzoek- en ontwikkelingsmethoden die voortvloeien uit gemeenschappelijk onderzoek dat in het kader van deze overeenkomst wordt uitgevoerd, alsmede alle andere gegevens die door de deelnemers aan samenwerkingsactiviteiten en, waar nodig, door de partijen zelf, noodzakelijk worden geacht;
- c) heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967;
- d) wordt onder „gemeenschappelijk onderzoek” verstaan projecten voor onderzoek, technologische ontwikkeling of demonstratie uitgevoerd met financiële steun van één of beide partijen, waarbij wordt samengewerkt door deelnemers uit zowel de Gemeenschap als India en die schriftelijk als gemeenschappelijk onderzoek zijn aangemerkt door de partijen of hun uitvoerende organen dan wel, in geval van

financiering door slechts één partij, door die partij en de deelnemers aan dat project;

- e) wordt onder „deelnemers” of „onderzoekinstellingen” verstaan alle personen, universitaire instellingen, onderzoekcentra of enigerlei andere in de Gemeenschap of in India gevestigde rechtspersoon of firma die betrokken is bij samenwerkingsactiviteiten, met inbegrip van de partijen zelf.

Artikel 3**Beginselen**

De samenwerkingsactiviteiten worden uitgevoerd op basis van de volgende beginselen:

- a) wederzijds voordeel gebaseerd op een algeheel evenwichtige verdeling van de voordelen;
- b) wederzijdse toegang tot de onderzoek- en technologische ontwikkelingsactiviteiten van elke partij;
- c) tijdige uitwisseling van informatie die van invloed kan zijn op de samenwerkingsactiviteiten;
- d) behoorlijke bescherming van de intellectuele-eigendomsrechten.

Artikel 4**Samenwerkingsgebieden**

De samenwerking uit hoofde van deze overeenkomst kan alle activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, hierna „OTO” te noemen, omvatten, welke genoemd worden in de eerste activiteit van het kaderprogramma uit hoofde van artikel 164 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, alsmede alle soortgelijke OTO-activiteiten in India op de corresponderende wetenschappelijke en technologische gebieden.

Deze overeenkomst heeft geen gevolgen voor de deelname van India, als ontwikkelingsland, aan activiteiten van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek ten behoeve van ontwikkeling.

Artikel 5

Vormen van samenwerking

De samenwerkingsactiviteiten kunnen de volgende vorm aannemen:

- deelneming van Indiase onderzoekinstellingen aan OTO-projecten uit hoofde van de eerste activiteit van het kaderprogramma en deelneming van in de Gemeenschap gevestigde onderzoekinstellingen aan Indiase projecten in soortgelijke OTO-sectoren. Een dergelijke deelname is onderworpen aan de voor iedere partij geldende regels en procedures;
- gezamenlijke OTO-projecten; de gezamenlijke OTO-projecten worden uitgevoerd wanneer de deelnemers een plan voor technologiebeheer hebben opgesteld zoals aangegeven in de bijlage bij deze overeenkomst;
- pooling van OTO-projecten die reeds worden uitgevoerd in overeenstemming met de voor de OTO-programma's van iedere partij geldende procedures;
- bezoeken en uitwisselingen van wetenschappers en technische deskundigen;
- gezamenlijk organiseren van wetenschappelijke seminars, conferenties, symposia en workshops, alsmede deelname van deskundigen aan deze activiteiten;
- gecoördineerde werkzaamheden voor de verspreiding van resultaten en uitwisseling van ervaring van gezamenlijke OTO-projecten die zijn gefinancierd;
- uitwisseling en gezamenlijk gebruik van uitrusting en materiaal met inbegrip van het gezamenlijke gebruik van geavanceerde onderzoekinstallaties;
- uitwisseling van informatie over gebruiken, wetten, voorschriften en programma's die relevant zijn voor de samenwerking in het kader van deze overeenkomst;
- alle andere vormen van samenwerking als aanbevolen door het stuurcomité, wanneer deze met de bij elke partij gehanteerde beleidslijnen en procedures in overeenstemming worden geacht.

Artikel 6

Coördinatie en vergemakkelijking van samenwerkingsactiviteiten

- a) Voor de coördinatie en vergemakkelijking van samenwerkingsactiviteiten in het kader van deze overeenkomst wordt namens India zorg gedragen door het ministerie van Wetenschap en Technologie (Department of Science & Technology) en, namens de Gemeenschap, door de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen (Directoraat-generaal Wetenschap, onderzoek en ontwikkeling), welke instanties optreden als uitvoerende organen.

- b) De uitvoerende organen richten een stuurcomité voor W & T-samenwerking op, hierna „stuurcomité” te noemen, dat toeziet op het beheer van deze overeenkomst; dit comité bestaat uit een gelijk aantal officiële vertegenwoordigers van beide partijen en heeft covoorzitters van beide partijen; het stelt zijn eigen reglement van orde vast.

- c) Het stuurcomité heeft onder meer tot taak:

- i) de verschillende samenwerkingsactiviteiten als bedoeld in artikel 4 van deze overeenkomst, alsmede die welke in het kader van activiteiten van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek ten behoeve van ontwikkeling zouden worden ontplooid, te bevorderen en hierop toezicht uit te oefenen;
- ii) aanbevelingen te doen voor gezamenlijke OTO-projecten met het oog op financiering door de partijen als projecten voor gezamenlijke rekening, welke projecten zijn voorgesteld naar aanleiding van de goedgekeurde tekst van een gemeenschappelijke uitnodiging tot het indienen van voorstellen, welke gelijktijdig door de uitvoerende organen is gepubliceerd.

Gezamenlijke projecten die door wetenschappers van de ene partij zijn voorgesteld voor deelname aan de programma's van de andere partij, worden door iedere partij geselecteerd volgens de onderscheiden selectieprocedures van iedere partij, waarbij eventueel deskundigen van beide partijen kunnen worden betrokken;

- iii) ingevolge artikel 5, eerste en tweede streepje, voor het komende jaar van alle voor OTO-samenwerking in aanmerking komende sectoren die prioritaire sectoren of subsectoren van gemeenschappelijk belang aan te wijzen waarin samenwerking wordt nagestreefd;
- iv) ingevolge artikel 5, derde streepje, aan de wetenschapsbeoefenaren van beide partijen voorstellen te doen met betrekking tot de pooling van hun projecten, daar waar deze projecten onderling complementair zijn en er sprake van wederzijds voordeel zou zijn;
- v) aanbevelingen te doen op grond van artikel 5, vierde tot en met achtste streepje;
- vi) de partijen te adviseren over de wijze waarop de samenwerking kan worden uitgebreid en verbeterd overeenkomstig de in deze overeenkomst neergelegde beginselen;

- vii) erop toe te zien dat deze overeenkomst efficiënt functioneert en ten uitvoer wordt gelegd, met inbegrip van de beoordeling van lopende samenwerkingsprojecten in het kader van activiteiten van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek ten behoeve van ontwikkeling waarbij India als ontwikkelingsland is betrokken;

- viii) jaarlijks aan de partijen verslag uit te brengen over de stand en de doeltreffendheid van de samenwerking in het kader van deze overeenkomst. Dit verslag zal worden voorgelegd aan de gemengde commissie die is opgericht in het kader van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en India inzake partnerschap en ontwikkeling.

- d) Het stuurcomité komt in de regel eenmaal per jaar bijeen, bij voorkeur voorafgaand aan de vergadering van de gemengde commissie die is opgericht in het kader van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en India inzake partnerschap en ontwikkeling en volgens een onderling overeengekomen schema; de vergaderingen vinden afwisselend in de Gemeenschap en in India plaats. Op verzoek van één of beide partijen kunnen buitengewone vergaderingen worden belegd.
- e) Besluiten van het stuurcomité worden bij consensus vastgesteld. Op elke vergadering worden notulen opgemaakt die een verslag bevatten van de besluiten en de voornaamste onderwerpen die zijn besproken. Deze notulen worden overeengekomen door de aangewezen covoorzitters van het stuurcomité.
- f) Elke partij draagt de reis- en verblijfkosten van haar deelnemers aan de vergaderingen van het stuurcomité. Alle andere kosten in verband met de vergaderingen van het stuurcomité komen ten laste van de partij die als gastvrouw optreedt.

Artikel 7

Financiering

- a) De samenwerkingsactiviteiten zijn afhankelijk van de beschikbaarheid van toegewezen middelen en onderworpen aan de op het grondgebied van iedere partij geldende wetten en voorschriften (met inbegrip van die inzake belasting- en douanevrijstelling), alsmede de beleidslijnen en programma's van de partijen.
- b) Kosten die zijn verbonden aan geselecteerde samenwerkingsactiviteiten, komen ten laste van de deelnemers zonder enigerlei overdracht van middelen tussen de partijen.
- c) De exacte administratieve en financiële regelingen voor samenwerkingsactiviteiten worden in meer detail geregeld in een uitvoeringsovereenkomst.
- d) Het bepaalde in de punten b) en c) is niet van toepassing op OTO-projecten waaraan India als ontwikkelingsland deelneemt en die worden gefinancierd in het kader van activiteiten van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek ten behoeve van ontwikkeling.

Artikel 8

Toelating van personeel en apparatuur

Elke partij treft alle redelijke maatregelen en stelt alles in het werk om, binnen de op de grondgebieden van iedere partij geldende wetten en voorschriften, de toegang tot, het verblijf op en het vertrek uit haar grondgebied te vergemakkelijken voor bij de samenwerkingsactiviteiten in het kader van deze overeenkomst betrokken personen, en gebruikte apparatuur.

Artikel 9

Verspreiding en gebruik van informatie

Voor de verspreiding en het gebruik van informatie en het beheer, de toekenning en de uitoefening van intellectuele-eigendomsrechten die voortvloeien uit gezamenlijk onderzoek in het

kader van deze overeenkomst, gelden de voorwaarden van de bijlage bij deze overeenkomst. Deze bijlage inzake intellectuele-eigendomsrechten maakt integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Artikel 10

Territoriale toepassing van de overeenkomst

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van India. Dit vormt geen beletsel voor de uitvoering van samenwerkingsactiviteiten op open zee, in de ruimte of op het grondgebied van derde landen volgens de regels van internationaal recht.

Artikel 11

Inwerkingtreding, beëindiging en regeling van geschillen

- a) Deze overeenkomst treedt in werking op de datum waarop de partijen elkaar er schriftelijk van in kennis hebben gesteld dat hun onderscheiden interne procedures voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst zijn voltooid.
- b) Deze overeenkomst wordt gesloten voor een eerste periode van vijf jaar en kan in onderlinge overeenstemming worden verlengd na een evaluatie in het laatste jaar van elke opeenvolgende periode van vijf jaar.
- c) Deze overeenkomst kan met instemming van de partijen worden gewijzigd. Wijzigingen treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar er schriftelijk van in kennis hebben gesteld dat hun onderscheiden interne procedures voor de wijziging van deze overeenkomst zijn voltooid.
- d) Deze overeenkomst kan te allen tijde door elke partij worden opgezegd, mits de andere partij daarvan zes maanden tevoren schriftelijk in kennis wordt gesteld. Het aflopen of de beëindiging van deze overeenkomst heeft geen invloed op de geldigheid of de looptijd van enige in het kader van de overeenkomst getroffen regeling, noch op specifieke rechten en verplichtingen die uit hoofde van de bijlage bij deze overeenkomst zijn ontstaan.
- e) Alle vraagstukken of geschillen in verband met de interpretatie of tenuitvoerlegging van deze overeenkomst worden in onderlinge overeenstemming tussen de partijen geregeld.

Artikel 12

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Hinditaal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Ten blijke waarvan de, hiertoe naar behoren gemachtigde, ondergetekenden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Hecho en Nueva Delhi el veintitrés de noviembre del dos mil uno por duplicado en alemán, danés, español, finés, francés, griego, inglés, italiano, neerlandés, portugués, sueco e hindi, siendo cada uno de estos textos igualmente auténticos.

Udfærdiget i New Delhi, den treogtyvende november to tusind og et, i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og hindi, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu New Delhi am dreiundzwanzigsten November zweitausendundeins in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache sowie in Hindi abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Νέο Δελχί, στις είκοσι τρεις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες ένα, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και τη γλώσσα Hindi· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at New Delhi on the twenty-third day of November in the year two thousand and one, in two copies, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish, and Hindi languages, with each text being equally authentic.

Fait à New Delhi, le vingt-trois novembre deux mille un, en deux exemplaires, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, finnoise, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et hindi, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Nuova Delhi, addì ventitre novembre duemilauno, in duplice copia nelle lingue danese, finlandese, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese, tedesca e hindi, ciascun testo facente ugualmente fede.

Gedaan te New Delhi op de drieëntwintigste november tweeduizendeneen in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Hinditaal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Feito em Nova Deli, em vinte e três de Novembro de dois mil e um, em duplo exemplar, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca e hindi, fazendo igualmente fé todos os textos.

Tehty New Delhissä kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattayksi kahtena kappaleena englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kreikan-, portugalin-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, suomen-, tanskan- ja hindinkielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Upprättat i New Delhi den tjugotredje november tjugohundraett i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken samt på hindi, varvid samtliga språkversioner äger lika giltighet.

23 नवम्बर, 2001 को नई दिल्ली में हिन्दी, डैनिश, डच, अंग्रेजी, फिन्नी, फ्रेंच, जर्मन, ग्रीक, इतालवी, पुर्तगाली स्पेनिश, स्वीडिश भाषाओं में दो प्रतियों में सम्पन्न हुआ जिसका प्रत्येक पाठ समान रूप से मान्य है।

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

यूरोपीय सघ की परिषद की ओर से

Por el Gobierno de la República de la India

På Republikken Indiens regerings vegne

Für die Regierung der Republik Indien

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας

For the Government of the Republic of India

Pour le gouvernement de la République de l'Inde

Per il governo della Repubblica dell'India

Voor de regering van de Republiek India

Pelo Governo da República da Índia

Intian tasavallan hallituksen puolesta

På Republiken Indiens regerings vägnar

भारत गणराज्य की सरकार की ओर से

BIJLAGE

INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN

Uit hoofde van deze overeenkomst gecreëerde of verschaftte rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

TOEPASSING

Deze bijlage is van toepassing op gezamenlijk onderzoek dat in het kader van de overeenkomst wordt verricht, tenzij door de partijen uitdrukkelijk anderszins wordt overeengekomen.

1. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van deze bijlage heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2, onder c), van de overeenkomst.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij of haar deelnemers zorgen ervoor dat de andere partij of haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die zijn toegekend overeenkomstig de bepalingen van deze bijlage. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers en de regels voor de verspreiding en het gebruik van informatie, welke worden geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) Daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen zorgen ervoor dat zij en/of hun deelnemers elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van eventuele intellectuele eigendom die uit de overeenkomst of toepasselijke uitvoeringsovereenkomsten voortkomt en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen.
 - b) Doeltreffende exploitatie van resultaten, met inachtneming van de bijdragen van de partijen en hun deelnemers.
 - c) Non-discriminatoire behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten, wat betreft eigendom, gebruik en verspreiding van informatie en eigendom, toekenning en uitoefening van intellectuele-eigendomsrechten.
 - d) Bescherming van vertrouwelijke zakelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk programma inzake technologiebeheer (PTB). Het PTB is een specifieke overeenkomst tussen de deelnemers aan gezamenlijk onderzoek, waarin hun onderscheiden rechten en verplichtingen zijn omschreven, waaronder die in verband met de eigendom en het gebruik, met inbegrip van de publicatie, van informatie en intellectuele eigendom die voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoek- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, de rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB bevat ook een regeling omtrent nieuwe en bestaande informatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties. Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, de doelstellingen van het gemeenschappelijke onderzoek, de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden, de noodzaak van procedures voor het beslechten van geschillen en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers (d.w.z. onderzoekers die niet van een partij of een deelnemer afkomstig zijn) verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of ministerie van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke O & O-samenwerkingscontracten waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

5. Informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, wordt overeenkomstig de beginselen van het PTB toegewezen. In geval van betwisting welke zich niet laat oplossen volgens de overeengekomen procedure voor het beslechten van geschillen, komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.
6. Overeenkomstig het toepasselijke recht zorgt elke partij ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun zijn toegekend.

7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder de overeenkomst vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens de overeenkomst en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name
 - i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van de overeenkomst zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd, en
 - ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van de overeenkomst heeft geen gevolgen voor de rechten of verplichtingen van deelnemers wat betreft intellectuele-eigendomsrechten in verband met lopende goedgekeurde projecten als geregeld volgens deze bijlage.

II. Werken die onder het auteursrecht vallen en wetenschappelijke publicaties

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden geregeld overeenkomstig de Berner Conventie (Akte van Parijs 1971) en de TRIP's-Overeenkomst.

Behoudens het bepaalde in deel III en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoekresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computerprogramma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van deze overeenkomst, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende niet-exclusieve, onherroepelijke recht met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van de overeenkomst en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

III. Niet openbaar te maken informatie

A. Schriftelijke niet openbaar te maken informatie

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB, vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken met betrekking tot de overeenkomst. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingeval het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te verzekeren.

De partijen en hun deelnemers mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van de overeenkomst verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de desbetreffende gegevens.

Een partij die uit hoofde van de overeenkomst niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van de overeenkomst door één van de partijen verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.

4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voorzover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van de overeenkomst plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in de overeenkomst voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens van tevoren schriftelijk is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medegedeelde informatie.

C. Beheer

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van de overeenkomst ontvangt, wordt beheerd zoals in de overeenkomst is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de delen A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te stellen.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 5 augustus 2002

betreffende het uitvoeren van onderzoek naar aviaire influenza bij pluimvee en bij in het wild levende vogels in de lidstaten

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2982)

(2002/649/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/572/EG ⁽²⁾, en met name op artikel 20,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Richtlijn 92/40/EEG van de Raad van 19 mei 1992 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza ⁽³⁾ is niet voorzien in de regelmatige bewaking van pluimveekoppels en in het wild levende vogels teneinde eventuele ziekten bij deze dieren op te sporen.
- (2) Gebleken is dat bepaalde stammen van het virus van aviaire influenza, die momenteel niet onder de bestrijdingsmaatregelen van de richtlijn vallen, kunnen muteren tot sterk pathogene stammen nadat zij gedurende enige tijd onder het pluimvee hebben gecirculeerd.
- (3) Deze situatie kan leiden tot een hoge mortaliteit bij pluimvee en tot ernstige economische verliezen voor de pluimveesector, maar die mortaliteit en dat verlies kunnen worden tegengegaan door toepassing van een bewakingssysteem in de lidstaten met het oog op de snelle opsporing en bestrijding van de nog niet gemuteerde stammen.
- (4) Het Wetenschappelijk Comité voor de gezondheid en het welzijn van dieren heeft een advies uitgebracht over de definitie van aviaire influenza en het gebruik van vaccinatie tegen aviaire influenza. Daarin wordt aanbevolen de definitie van aviaire influenza te wijzigen teneinde daarin meer stammen van het aviaire-influenzavirus op te nemen ten aanzien waarvan uitroeiingsmaatregelen zijn aangewezen. Bovendien moet onderzoek worden verricht om de prevalentie van dergelijke stammen bij diverse pluimveepopulaties te bepalen. Op grond van een en ander kan dan een raming worden gemaakt van de kosten voor de gewijzigde ziektebestrijdingsmaatregelen.

- (5) In november 2001 heeft de Commissie een symposium georganiseerd over de mate waarin rekening wordt gehouden met mogelijke pandemieën van influenza bij de mens. Daarbij werd er de nadruk op gelegd dat bij diverse dierpapulaties onderzoek moet worden verricht om een beter inzicht te krijgen in de zoönotische consequenties van dergelijke ziekten.
- (6) Zowel uit het zoönotische aspect als uit de gevolgen op veterinairerechtelijk gebied blijkt duidelijk dat er een behoefte is aan onderzoek naar influenza bij dierpapulaties.
- (7) Naar gelang van de uitkomsten van een dergelijk onderzoek kan eventueel worden besloten tot verdere bijstelling van het communautaire beleid met betrekking tot influenza.
- (8) Het communautair referentielaboratorium voor aviaire influenza in Weybridge heeft richtsnoeren opgesteld voor een dergelijk onderzoek, die de basis vormen voor de in de lidstaten uit te voeren programma's.
- (9) De lidstaten moeten hun programma ter goedkeuring voorleggen aan de Commissie, zodat eventueel een financiële bijstand van de Gemeenschap kan worden verleend.
- (10) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De lidstaten leggen uiterlijk op 15 oktober 2002 een programma voor het uitvoeren van onderzoek naar aviaire influenza bij pluimvee en bij in het wild levende vogels, overeenkomstig de in de bijlage vastgestelde richtsnoeren, ter goedkeuring voor aan de Commissie.

Artikel 2

De Gemeenschap verleent een financiële bijdrage voor de in artikel 1 bedoelde maatregelen ten belope van 50 % van de door de lidstaten gemaakte kosten voor bemonstering en analyse van de monsters, met een maximum van 500 000 EUR voor alle lidstaten samen.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19.

⁽²⁾ PB L 203 van 28.7.2001, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 167 van 22.6.1992, blz. 1.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 5 augustus 2002.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Bewakingsprogramma voor aviaire influenza bij pluimvee en bij in het wild levende vogels, door de lidstaten uit te voeren in 2002/2003

DOELSTELLINGEN

1. Het uitvoeren van een eerste screening teneinde besmetting met virus van aviaire influenza, subtypes H5 en H7, op te sporen bij diverse soorten pluimvee als voorbereidend onderzoek met het oog op bewaking in de hele Europese Unie.
2. Bijdragen aan een kosten-batenonderzoek met betrekking tot de uitroeiing van de subtypes H5 en H7 bij pluimvee waarvoor de wijziging van de definitie van aviaire influenza gevolgen kan hebben.
3. Het uitvoeren van voorbereidend onderzoek naar aviaire influenza bij in het wild levende vogels in de lidstaten, vooral die lidstaten die reeds contacten hebben gelegd met of die bereid zijn samen te werken met ornithologische verenigingen of andere organisaties. In een later stadium kan dit resulteren in een systeem van permanente bewaking, dat met name een alarmeringssysteem zou moeten omvatten ten aanzien van virusstammen die door in het wild levende vogels kunnen worden overgedragen op pluimvee.
4. Bijdragen tot een beter inzicht in de mate waarin in het wild levende dieren een bedreiging vormen voor de diergezondheid.
5. De eerste stappen zetten naar de totstandbrenging en de integratie van humane en veterinaire netwerken voor bewaking van influenza.

ALGEMENE RICHTSNOEREN VOOR ONDERZOEK BIJ PLUIMVEE EN BIJ IN HET WILD LEVENDE VOGELS

- De monsters worden onderzocht in het nationaal referentielaboratorium van elke lidstaat en alle resultaten (zowel serologische als virologische) worden toegezonden aan het communautair referentielaboratorium (CRL) dat de gegevens bundelt en ervoor zorgt dat de informatie circuleert. Het CRL verleent technische assistentie en bewaart een uitgebreide voorraad diagnostische reagentia.
- Alle virusisolaten van aviaire influenza (AI) worden toegezonden aan het CRL. Virussen van de subtypes H5 en H7 worden onderworpen aan een genormaliseerde karakterisatietest (nucleotide sequencing/IVPI) overeenkomstig Richtlijn 92/40/EEG.
- In een later stadium zorgt het CRL voor specifieke protocols waarvan naar het CRL verzonden materiaal vergezeld moet gaan, en voor tabellen voor het verzamelen van de gegevens in het kader van het onderzoek.

A. Onderzoek bij pluimvee**A.1. Opsporing van besmetting met aviaire influenza, subtypes H5 en H7, bij pluimvee, met uitzondering van eenden en ganzen**

- De bemonsterde populaties moeten representatief zijn voor de belangrijkste als gastheer fungerende soorten pluimvee in de lidstaat.
- De omvang van de bemonstering moet worden afgestemd op de dichtheid van de pluimveebedrijven.
- Liefhebberijkoppels mogen in het onderzoek worden opgenomen.
- Onderzoek naar de seroprevalentie heeft idealiter betrekking op de volgende groepen: mestkalkoenen, fokkuikens en fokkalkoenen, braadkuikens, legkippen (voorzover beschikbaar in het slachthuis), gekweekt vederwild, loopvogels.
- De lidstaten die bemonsteren op Newcastle disease (ND) met het oog op de handhaving van hun status als gebied dat vrij is van ND en waar niet tegen Newcastle disease wordt ingeënt (Beschikking 94/327/EG van de Commissie (¹)), mogen deze monsters van fokkoppels gebruiken voor de opsporing van antilichamen tegen H5 en H7.
- Bij het bepalen van het aantal monsters dat moet worden genomen bij een populatie van een bepaalde gastheersoort, moet ook rekening worden gehouden met de gevoeligheid van die soort voor besmetting met influenza A-virus, m.a.w. het onderzoek moet vooral worden toegespitst op kalkoenen en minder op braadkuikens, wanneer beide soorten in een bepaalde streek voorkomen.
- Bij alle soorten pluimvee moeten bloedmonsters worden genomen voor serologisch onderzoek.
- De bemonstering wordt uitgevoerd in de gebieden van de lidstaten zoals gedefinieerd in artikel 2, lid 2, onder p), van Richtlijn 64/432/EEG van de Raad (²), die bij voorkeur zijn geselecteerd wegens de grote pluimveedichtheid, zodat zij kunnen worden beschouwd als representatief voor de hele lidstaat, rekening houdend met:
 - a) het aantal te bemonsteren bedrijven. Dit aantal wordt zo bepaald dat bij een prevalentie van besmette bedrijven van ten minste 5 % met een betrouwbaarheidsinterval van 95 % kan worden gegarandeerd dat ten minste één besmet bedrijf wordt geïdentificeerd (zie tabel 1) en
 - b) het aantal te bemonsteren vogels per bedrijf. Dit aantal wordt zo bepaald dat wanneer het aantal seropositieve vogels ten minste gelijk is aan 30 %, de waarschijnlijkheid dat ten minste één positief dier wordt geïdentificeerd, 95 % bedraagt.

⁽¹⁾ PB L 146 van 11.6.1994, blz. 17.⁽²⁾ PB 121 van 29.7.1964, blz. 1977/64.

- De monsters worden bij voorkeur genomen in het slachthuis.
- Per bedrijf moeten vijf à tien dieren worden bemonsterd en getest.

Tabel 1: Aantal te bemonsteren bedrijven in elk geselecteerd gebied

Aantal bedrijven in het gebied	Aantal te bemonsteren bedrijven
Tot en met 30	Allemaal
31-50	35
51-80	42
81-250	53
> 250	60

A.2. Opsporing van besmetting met subtypes H5 en H7 op eenden- en ganzenhouderijbedrijven

- Bij eenden en ganzen (bij voorkeur dieren die buiten in het veld worden gehouden) worden cloacaswabs of fecesmonsters genomen voor virologisch onderzoek.
- Het virologisch onderzoek mag bij eenden en ganzen worden vervangen door serologisch onderzoek zoals omschreven in onderdeel A.1, naar gelang van plaatselijke factoren (d.i. productiemethoden) en de beschikbaarheid van geschikte tests.
- In voorkomend geval moet de bemonstering worden aangepast aan bepaalde perioden, wanneer de aanwezigheid van andere gastheersoorten het risico van insleep van de ziekte verhoogt.
- Met inachtneming van het totale aantal pluimveebedrijven in het betrokken gebied wordt de omvang van de bemonstering zo bepaald dat bij een prevalentie van besmette bedrijven van ten minste 5 % met een betrouwbaarheidsinterval van 95 % kan worden gegarandeerd dat ten minste één besmet bedrijf wordt geïdentificeerd (zie tabel 1).
- Voor elk geselecteerd bedrijf worden de monsters voor virologisch en serologisch onderzoek bij voorkeur genomen in het slachthuis, als volgt:
 - tien swabs voor virologisch onderzoek, die voor de test mogen worden samengevoegd tot twee verzamemonsters van telkens vijf monsters;
 - vijf à tien bloedmonsters in geval van serologisch onderzoek.

B. Onderzoek naar aviaire influenza bij in het wild levende vogels

B.1. Opzet en uitvoering van het onderzoek

Contacten met instellingen voor de instandhouding/observatie van vogels en met ringstations zijn noodzakelijk. De bemonstering wordt waarschijnlijk bij voorkeur uitgevoerd door personeel van deze instellingen/stations. Ook samenwerking met jagers kan nuttig zijn voor het verkrijgen van monsters van vogels waarop wordt gejaagd.

B.2. Bemonsteringsprocedures

- Cloacaswabs voor virologisch onderzoek moeten worden genomen. Gastheersoorten met een hoge gevoeligheid en met intensief contact met pluimvee (d.i. wilde eenden of Mallardeenden) en eerstejaarsvogels in de herfst bieden de beste kansen op succes.
- De verdeling per soort ziet er idealiter als volgt uit:
 - 70 % watervogels,
 - 20 % kustvogels,
 - 10 % andere in het wild levende vogels.
- Fecesswabs of zorgvuldig verzamelde verse fecesmonsters moeten worden genomen bij in het wild levende vogels (gevangen, gejaagd of pas gestorven dieren).
- Ten hoogste vijf monsters van dezelfde diersoort mogen tot één verzamelmonster worden samengevoegd.

C. Laboratoriumtests

Serologische tests worden verricht met behulp van de hemagglutinatieremmingstest (HAR) overeenkomstig Richtlijn 92/40/EEG, met gebruikmaking van door het communautair referentielaboratoria geleverde stammen:

H5

- Eerste test met Turkey/Ontario/7732/66 (H5N9).
- Alle positieve dieren worden getest met Ostrich/Denmark/72420/96 (H5N2) teneinde een kruisreactie met antilichamen tegen N9 uit te sluiten.

H7

- a) Eerste test met Turkey/England/647/77 (H7N7).
- b) Alle positieve dieren worden getest met African Starling/983/79 (H7N1) teneinde een kruisreactie met antilichamen tegen N7 uit te sluiten.

Voor de eerste screening mogen ook andere gevalideerde tests worden gebruikt voor het analyseren van pluimveemonsters.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE**van 28 juni 2002****betreffende de sluiting van een overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de handel in wijn***(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2391)*

(2002/650/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Besluit 94/184/EG van de Raad van 24 januari 1994 betreffende de sluiting en de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de handel in wijn ⁽¹⁾, en met name op artikel 3,Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de handel in wijn, te Brussel en Canberra ondertekend op respectievelijk 26 en 31 januari 1994 ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij de overeenkomst van 25 juli 2001 ⁽³⁾, en met name op artikel 17, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft namens de Gemeenschap onderhandeld over een wijziging van voornoemd akkoord, waarbij de voorlopige toestemming om voor Australische wijn kationenuitwisselende harsen te gebruiken, wordt verlengd tot en met 30 juni 2003.
- (2) Het Comité van beheer voor wijn heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de handel in wijn wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst wordt als bijlage bij dit besluit gevoegd.

*Artikel 2*Dit besluit en de in artikel 1 bedoelde overeenkomst worden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 28 juni 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 86 van 31.3.1994, blz. 1.⁽²⁾ PB L 86 van 31.3.1994, blz. 3.⁽³⁾ PB L 208 van 1.8.2001, blz. 46.

OVEREENKOMST**tussen de Europese Gemeenschap en Australië tot wijziging van de overeenkomst inzake de handel in wijn**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna te noemen „de Gemeenschap”, enerzijds,

en

AUSTRALIË, anderzijds,

Gelet op de te Brussel en Canberra op respectievelijk 26 en 31 januari 1994 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de handel in wijn, laatstelijk gewijzigd bij de overeenkomst van 25 juli 2001,

Overwegende dat in bijlage I, punt 1, onder b), bij de overeenkomst is voorzien in een vergunning voor het gebruik van kationenuitwisselende harsen voor de stabilisatie van Australische wijnen die worden geïmporteerd en in de handel gebracht in de Gemeenschap; dat deze vergunning voorlopig is toegekend tot en met 30 juni 2002,

Overwegende dat, in afwachting van een definitief besluit inzake de behandeling met kationenuitwisselende harsen, de vergunning voor deze behandeling van Australische wijnen tot en met 30 juni 2003 dient te worden verlengd,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De in Brussel en Canberra op respectievelijk 26 en 31 januari 1994 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de handel in wijn, laatstelijk gewijzigd bij de overeenkomst van 25 juli 2001, wordt als volgt gewijzigd:

In bijlage I, punt 1, onder b), wordt de datum „30 juni 2002” vervangen door „30 juni 2003”.

Artikel 2

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 juli 2002.

Artikel 3

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweeds taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Hecho en Bruselas, el 6 de agosto de dos mil dos.

Udfærdiget i Bruxelles, den sjette august to tusinde og to.

Geschehen zu Brüssel am sechsten August zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Αυγούστου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels, on the sixth day of August in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le 6 août deux mille deux.

Fatto a Bruxelles, addì sei agosto duemiladue.

Gedaan te Brussel, zes augustus tweeduizend en twee.

Feito em Bruxelas, em seis de Agosto de dois mil e dois.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä elokuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Utfärdat i Bryssel den sjätte augusti tjugohundratvå.

Por Australia
For Australien
Für Australien
Για την Αυστραλία
For Australia
Pour l'Australie
Per l'Australia
Voor Australië
Pela Austrália
Australian hallituksen puolesta
På Australiens vägnar

Joana HEWITT

Por la Comunidad Europea
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Alexander TILGENKAMP

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 2031/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 279 van 23 oktober 2001)

Op bladzijde 272, voetnoot 1:

in plaats van: „...5/100 m”

te lezen: „...5 €/100 m”.

Op bladzijde 273, voetnoot 1:

in plaats van: „...3,5/100 m”

te lezen: „...3,5 €/100 m”.

Op bladzijde 922:

volgnummer 88, GN-code 2009 61 90, vijfde kolom:

in plaats van: „ ”

te lezen: „22,4”;

volgnummer 89:

GN-code 2208 40 31, vijfde kolom:

in plaats van: „0,2/% vol/hl”

te lezen: „0,2€/ % vol/hl”;

GN-code 2208 40 91:

derde kolom:

in plaats van: „...2 €/hl alcohol 100 %”

te lezen: „...2 €/l alcohol 100 %”;

vijfde kolom:

in plaats van: „0,3/% vol/hl”

te lezen: „0,2€/ % vol/hl”.
